

Заключение

диссертационного совета Д 737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета
от 19 октября 2016г., №12

О присуждении Усмоновой Мухайё Носировне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Глагол-связка в таджикском и английском языках» по специальности 10.02.20-сравнительно-историческое типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 5 июля 2016г., на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, ул. М. Турсун-заде, 30, приказ №105нк от 11.04.2012)

Соискатель Усмонова Мухайё Носировна, 1987 года рождения. В 2009 году окончила Худжандский государственный университет имени академика Б. Гафурова, работает преподавателем кафедры перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на кафедре перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова Министерства образования и науки Республики Таджикистан (решение №11 заседания Ученого совета университета от 29 мая 2014 г. о прикреплении соискателем данной кафедры и утверждении темы диссертации Усмоновой М.Н.).

Научный руководитель - профессор кафедры перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова Усмонов Каримджон.

Официальные оппоненты:

- Касимов Олимджон Хабибович, доктор филологических наук, заведующий отделом лексикологии и лексикографии Института языка, литературы, востоковедения и письменного наследия имени Рудаки АН Республики Таджикистан;

- Сабирова Санавбар Ганиевна, кандидат филологических наук, заведующая кафедрой лингвистики филиала МГУ имени М. И. Ломоносова в г. Душанбе, - дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация -Таджикский национальный университет (г. Душанбе) в своем положительном заключении, подписанном доктором филологических наук, заведующим общеуниверситетской кафедрой английского языка Саидовым Халимджоном Азизовичем, указала, что диссертационная работа Усмоновой М.Н. написана в русле актуальных современных сопоставительных исследований, связанных с изучением грамматического строя разноструктурных языков. Особую значимость имеют сопоставительно-типологические исследования функциональной и семантической организации такой сложной части речи, как глагол-связка, имеющий широкий набор дифференциальных признаков. Новизна исследования обусловлена подробной сопоставительной интерпретацией связочных глаголов таджикского и английского языков, что предпринимается впервые. Выбор английского языка в качестве языка-основы для проведения исследования объясняется большей степенью изученности английских глаголов-связок по сравнению с таджикским языком и более четко очерченным характером исследуемого глагола в английском языке. Результаты работы могут быть использованы в процессе преподавания английского языка в средней и высшей школе Таджикистана.

Соискатель имеет семь опубликованных работ, все по теме диссертации. Статей, опубликованных в рецензируемых научных изданиях, -5. В том числе: 2 статьи в журнале «Ученые записки Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова» (Худжанд, 2014. №3 (40). 0,6 п.л. (в соавторстве); 2015. №4 (45) 0,5 п.л.); 2 статьи в периодическом издании «Успехи современной науки» (Белгород, 2016. №4, т. 4. 0,4 п.л.; 2016. №4, т.4. 0,3 п.л.); 1 статья в журнале «Успехи современной науки и образования» (Белгород, 2016. №4, т.6. 0,3 п.л.); 2 статьи в сборнике научных трудов преподавателей факультета иностранных языков Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова (Худжанд, 2015. 0,15 п.л.; 2016. 0,15 п.л.). Общий объем опубликованных статей составляет 2,4 п.л. 6 работ выполнены соискателем единолично. 1 статья опубликована в нераздельном соавторстве.

Наиболее значимые публикации:

1. Усмонова, М. Н. О семантико-функциональной классификации глаголов в английском и таджикском языках/М.Н. Усмонова// Ученые записки ХГУ имени Б. Гафурова. – Худжанд, 2014. №3 (40). – С. 141-150

2. Усмонова, М.Н. Английский глагол «to be» и его таджикские соответствия/М.Н. Усмонова// Ученые записки ХГУ имени Б. Гафурова. – Худжанд, 2014. №4 (45). – С. 199-205

3. Усмонова, М. Н. Глаголы-связки таджикских и английских языков и их признаки/ М.Н. Усмонова// Успехи современной науки. – Белгород, 2016. №4, том 4. – С. 115-119

4. Усмонова, М.Н. Семантический анализ связочных глаголов и их дифференциальных признаков в английском и таджикском языках// Успехи современной науки. – Белгород, 2016. №4, том 6. – С. 124-127.

5. Усмонова, М.Н. О наличии лексического значения у глаголов-связок английского и таджикского языков /М.Н. Усмонова // Успехи современной науки и образования. – Белгород, 2016. №6, том 4. – С. 47-50.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из:

- Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни, за подписью доктора филологических наук, заведующего кафедрой языкознания и сопоставительной типологии, доцента Джаматова С. С. Отзыв положительный. По мнению рецензента, теоретическая база исследования ограничена, в основном, разработками в области грамматики английского языка. Отмечены отдельные технические, орфографические и стилистические недоработки;

- Дангаринского государственного университета Республики Таджикистан за подписью доктора филологических наук, доцента кафедры теории и практики английского языка Ходжаевой С. О. Отзыв положительный. Отмечены орфографические, технические и стилистические ошибки в переводах примеров из английского языка на таджикский;

- Таджикского государственного института языков имени С. Улугзода за подписью кандидата филологических наук, доцента Турсунова Ф. М. Отзыв положительный. Обращается внимание на излишне подробное рассмотрение вопроса о понятии глагол-связка, достаточно полно изученного в работах прошлых лет. Отмечены технические и орфографические ошибки в таджикских вариантах предложений;

- Института экономики и торговли Таджикского государственного университета коммерции за подписью кандидата филологических наук, старшего преподавателя кафедры иностранных языков Расуловой Г. Н. Отзыв положительный. С точки зрения рецензента, если при характеристике глаголов кажимости и их структурно-семантических особенностей для передачи неуверенности говорящего в достоверности приписываемого субъекту признака или состояния в английском языке используется модально-связочные глаголы, то в таджикском языке для этого упорядочиваются модальные слова «бояд», «шояд». Указывается также на отдельные орфографические и технические ошибки.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что доктор филологических наук Касимов О.Х.,

занимаясь изучением лексики средневековых памятников литературы, обращается также к вопросам морфологии и синтаксиса таджикского языка, в том числе к функционально-семантической характеристике частей речи данного языка; кандидат филологических наук Сабирова С.Г. является специалистом в области сравнительного языкознания, автором ряда публикаций по семантике конструкций с модальными глаголами в разноструктурных языках. Сотрудники общеуниверситетской кафедры английского языка Таджикского национального университета, представляющей ведущую организацию, являются компетентными специалистами в области лексической системы таджикского языка в сопоставлении с английским языком, сравнительного изучения морфологии и синтаксиса таджикского и английского языков, что подтверждают публикации участников обсуждения диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем Усмоновой Мухайё Носировной исследования на тему «Глагол-связка в таджикском и английском языках»:

- разработана научная идея, обогащающая концепцию статуса и функций связочных глаголов в языке, согласно которой данный тип глаголов можно отнести к разряду служебных, поскольку наряду с грамматической функцией в структуре высказывания они проявляют определенное лексическое значение;

- предложены обоснованные суждения по заявленной тематике, в том числе о том, что один и тот же глагол в таджикском и английском языках в различном синтаксическом окружении может выступать в одном случае как знаменательный глагол, а в другом – как вспомогательный. Степень десемантизации вспомогательных глаголов подвержена варьированию;

- выделены 4 семантические группы глаголов-связок: бытия, становления, кажимости и пребывания в определенном состоянии. Выявлено, преобладание в количественном отношении глаголов-связок в английском

языке по сравнению с таджикским, что связано с употреблением части смысловых глаголов английского языка в функции связок;

- доказано, что и у чистых глаголов-связок сопоставляемых языков имеется своё лексическое значение. У глагола «to be» 4 этих значений (бытие, наличие, становление и превращение), у таджикского эквивалента «будан»- только 2 (бытие и наличие);

- определено, что модальное значение некоторых связочных глаголов английского языка передаётся на таджикский язык при помощи вводных слов и предложных конструкций, а их связочную функцию берет на себя таджикский глагол «будан»;

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- доказаны положения, расширяющие представления о функциональном-семантическом потенциале и лингвистическом статусе глаголов-связок английского и таджикского языков. Это может содействовать более четкому и обоснованному отграничению неполнозначных глаголов от других процессуальных слов;

- изложены аргументы об основополагающей роли связочных глаголов в реализации синтаксической категории предикативности. Аргументация соискателя основывается на присущей глаголам- связкам функции выражения грамматических категорий других полнозначных глаголов. Отсюда их тесная связь с частями речи, выступающими в роли предикативного члена;

- применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс основополагающих методов исследования, среди которых сопоставительный, дистрибутивный, статистический и метод моделирования.

Значение полученных результатов для практики подтверждается тем, что:

- определены случаи соответствий и несоответствий структурных типов связочных глаголов таджикского и английского языков, выявлены их семантические параллели в системе глагольных единиц сопоставляемых

языков, предложены адекватные варианты перевода английских связочных глаголов на таджикский язык, что может быть использовано в процессе обучения английскому языку таджикоязычной аудитории и в практике перевода;

- заложены перспективы использования результатов исследования при разработке проблем системы глагола таджикского языка в сравнительном аспекте; при подготовке лексико-грамматических трудов, чтении курсов и спецкурсов по сравнительной типологии языков, лексикологии, грамматике таджикского и английского языков, создании учебников и учебных пособий.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- широкую представленность исследовательских позиций по проблеме статуса и признака глаголов-связок, их классификации и обоснование собственных подходов к решению данной проблемы;

- применение апробированных принципов и приёмов лингвистического анализа;

- большой объем иллюстративного материала, собранного из произведений таджикских и английских авторов и обоснованно интерпретированного.

Личный вклад соискателя состоит в:

- переосмыслении принципа синтаксической классификации глаголов и подтверждении целесообразности использования принципа их функционально-семантической градации с выделением 3 классов глаголов: знаменательных (полнозначных), служебных (глаголы-связки и дефектные, или модальные) и вспомогательные;

- установлении критериев разграничения глаголов на вышеуказанные классы на основании фактора полноты значения глагола и его семантической функции в предложении;

- апробации результатов исследования на ежегодных вузовских конференциях и подготовке 7 публикаций по выполненной работе, в том числе

5 статей в журналах из перечня рецензируемых периодических изданий ВАК России.

Диссертация написана самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК РФ.

На заседании 19 октября 2016 года диссертационный совет принял решение присудить Усмоновой М.Н. ученую степень кандидата наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в качестве 16 человек (из них 8 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании, из 21 человека, входящего в состав совета, проголосовал:

за – 16, против -нет, недействительных бюллетеней нет.

Председатель
диссертационного совета



Салихов Н.Н.

Ученый секретарь
диссертационного совета

Аминов А.С.

21.10.2016 г.